

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 1



ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ
ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ

fathered Eleud Eleud fathered Akhen Akhen fathered Zadoq
ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ 15 ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ
Yaqub Yaqub fathered Matan Matan fathered Eleazar Eleazar
ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ 16 ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ
who is called Yeshua was born from whom of Maryam the kinsman | Yosip fathered
ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ
until Awraham from the generations therefore all the Messiah
ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ 17 ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ
the captivity until Dawed and from fourteen [were] generations Dawed
ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ
until of Babel the captivity and from fourteen [were] generations of Babel
ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ
of Yeshua now the birth fourteen [were] generations the Messiah
ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ 18 ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ
to Yosip his mother Maryam was betrothed while [it] was like this the Messiah
ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ
Holy the Spirit by pregnant she was found them being united without
ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ
to expose her did desire and not was just her husband 2 but Yosip
ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ 19 ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ
these [things] while he would dismiss her that in secret yet he was thinking
ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ 20 ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ
and said in a dream of the LORD an angel to him appeared he was thinking now
ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ
[as] your wife Maryam to take do have fear not of Dawed the son Yosip to him
ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ
Holy the Spirit from in her that is begotten for he
ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܬܝ

1. *Gbra* literally means 'Protective Male.' It is unclear whether the text refers to Maryam's father or to her husband.

2. Literally, 'her lord.'

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 2



ܩܝܡܬܐ ܕܡܬܝ
ܩܝܡܬܐ ܕܡܬܝ

- in the days of of Yehuda in Beth-Lekhem Yeshua was born and when
ܐܝܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܒܝܬ ܠܝܬܝܡ ܝܫܘܥ ܡܬܬܝܢ ܡܝܬܝܢ ܕܡܬܝܢ ܕܡܬܝܢ .1
- to Urishlim the East from Magoshi <they> came the king Herodus
ܡܬܬܝܢ ܕܡܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
who has been born of the Jews the king where is he and they said
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ .2
- him to worship and we have come in the East his star for we saw
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
with him Urishlim and all and was troubled the king Herodus and heard
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ .3
- of the people and scribes priests chief all <of them> and he gathered
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ .4
- the Messiah would be born that where to them was [he] and asking
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
it is written for like this of Yehuda in Beth-Lekhem answered and they
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ .5
- the least will you be not of Yehuda Beth-Lekhem you and by the prophet
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ .6
- among the kings will shepherd who a king will go out therefore from you of Yehuda
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
to the Magoshi called in secret Herodus then Israel my people
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ .7
- and sent the star to them appeared time by which from them and learned
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ .8
- very carefully the boy on inquire go to them and said to Beth-Lekhem them
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
can go I so that also inform me come you have found him and when
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
they departed the king from heard when and they him [and] worship
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ .9
- before them was going in the East they saw which the star and behold
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 2



ܬܠܬܐ ܕܝܠܕܐ ܕܡܪܝܡ
ܕܡܪܝܡ

the boy was where from over [and] stood that it came until
ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
[with] great joy they rejoiced the star they saw and when
ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ 10
Maryam with the boy and they saw the house and they entered very
ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ 11
their treasures and they opened him [and] worshipped and they fell his mother
ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
and was shown and incense and myrrh gold gifts to him and offered
ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ 12
and by a road Herodus to they should return that not in a dream to them
ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
appeared they went and when to their country they went different
ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ 13
the boy take arise to him and said to Yosip in a dream of the LORD the angel
ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
you I tell until remain and there to Misrayin and flee and his mother
ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
to destroy him as the boy to seek Herodus for <he> is going
ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
in the night and his mother the boy took arose and Yosip
ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ 14
of Herodus the death until there and remained to Misrayin and fled
ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ 15
by the prophet the LORD from that was spoken the thing that might be fulfilled
ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
when Herodus then my son I have called Misrayin that from which said
ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ 16
[and] killed and sent very he was angry the Magoshi by that he was mocked he saw
ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
two from its borders and of all of Beth-Lekhem all the boys
ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 3



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝܢܐ
ܡܬܬܝܢܐ

- and preach the baptizer Yukhanan came those in days and <in them>
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ .1
- the kingdom is [for] near repent and said of Yehuda in the desert would
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ .2
- the prophet Eshaya through it was spoken whom for it is him of heaven
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ .3
- and make straight of the LORD the way prepare in the desert of one crying a voice
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ .4
- his clothes were Yukhanan now <he> his path
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ .5
- and his food [was] his loins upon of skins and a girdle of camels of the hair
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ .6
- Urishlim to him was gone out then wild and honey locusts
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ .7
- and [they] be baptized the Yordanan that surround lands and all Yehuda and all
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ .8
- in their sins they would confess when river in the Yordanan by him would
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ .9
- the Sadducees and from the Pharisees from the many and [he] saw when
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ .10
- who of vipers generation to them he said to be baptized that came
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ .11
- therefore do that will come the wrath from to flee has informed you
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ .12
- you [should] suppose and not of repentance that are worthy the fruits
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ .13
- Awraham we have that [as our] father within yourselves and you [should] say
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ .14
- rocks these from God that is able for to you I say
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ .15
- the root on is placed the axe and behold to Awraham sons to raise
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ .16

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 3



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝܢܐ
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

will be cut bring forth not good that fruit therefore trees all of the trees
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

with water you I baptize <I> in the fire and thrown
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

<he> than me <he> is stronger will come that after me but he unto repentance
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

you will baptize he to remove his sandals I am worthy <that> not
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

whose winnowing fan he and by fire Holy by the Spirit
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

will gather and wheat his threshing-floors will cleanse is in his hand
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

does extinguish that not in the fire he will burn and the chaff unto his granaries
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

Yukhanan to to the Yordanan Galeela from Yeshua came then
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

him was refusing Yukhanan but <he> by him to be baptized
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

come to me and you to be baptized by you I ought <I> and said
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

as such now allow [it] to him and said answered Yeshua then <he>
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

he allowed it and then righteousness all to fulfill for us it is proper for
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

the water from he arose at once Yeshua and was baptized when
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

which was descending of God the Spirit and [he] saw heaven to him and was opened
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

heaven from a voice and behold upon him and it came a dove like
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

I am pleased in whom beloved my Son this is that said
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 4



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

to the desert Holy the Spirit by was taken Yeshua then
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 1.

days forty and he fasted the accuser by to be tempted
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 2.

he and approached he hungered and after which nights and forty
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 3.

to these say of God you [are] the son if to him and said that was tempting
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

[it] is written and said answered and he bread become rocks
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 4.

[the] words by all but the son of man does live alone by bread <be> that not
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

the accuser took him then of God the mouth from that proceeds
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 5.

and said of the temple the edge upon and raised him holy to the city
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 6.

for it is written down yourself cast of God you [are] the son if to him
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

their hands and upon concerning you he commands that his angels
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

your foot on a rock should strike that not they will bear you up
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

you shall test that not it is written again Yeshua to him said
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 7.

to [a] mountain the accuser took him again your God the LORD
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 8.

of the world the kingdoms all and showed him high that [was] very
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

if I [will] give to you all these to him and said and their glory
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 9.

Yeshua to him said then me [and] worship you will fall
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 10.

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 4



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝܢܐ
ܡܬܬܝܢܐ

you shall worship your God that the LORD for it is written enemy leave

ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

the accuser left him then you shall serve alone and Him

ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 11 ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

when to him were and ministering approached angels and behold

ܕܡܬܬܝܢܐ 12 ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

to Galeela he departed was arrested that Yokhanan Yeshua and heard

ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

the side of on in Capurnakhum [and] dwelt and came Nasrath and he left

ܕܡܬܬܝܢܐ 13 ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

that might be fulfilled and of Naptali of Zebulon by the border the sea

ܕܡܬܬܝܢܐ 14 ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

who said the prophet Eshaya through that was spoken the thing

ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

of the sea [by] the way of Naptali the land of Zebulon the land

ܕܡܬܬܝܢܐ 15 ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

who sit the people of the nations Galeela of the Yordanan the crossings

ܕܡܬܬܝܢܐ 16 ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

in the land that sit and those have seen great a light in darkness

ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

then from to them has appeared a light of death and the shadow

ܕܡܬܬܝܢܐ 17 ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

the kingdom for is near repent and to say to preach Yeshua began

ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

of Galeela of the sea the side on [he] was walking and when of heaven

ܕܡܬܬܝܢܐ 18 ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

his brother and Andraus Keepa who was called Shimon brothers two he saw

ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

fishermen for were they into the sea nets who were casting

ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

so that you be and I will make you after me come Yeshua to them and said

ܕܡܬܬܝܢܐ 19 ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 5



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

that the salt but if of the earth the salt are you

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 13

but is fit not for anything would it be seasoned with what should become bland

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

the light are you man by and be trodden outside to be thrown

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 14

built a mountain that is on a city to hide it is possible not of the world

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

but a bushel under it and place a lamp do they light and not

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 15

are that in the house those upon all and it lights a lamp-stand upon

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

the sons of man in front of your light let shine like this

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 16

who is in heaven your father and they glorify good your works that they should see

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

the prophets or the law to loosen that I have come do think not

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 17

say for truly to fulfill but to loosen I have come not

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 18

one or one Yodh and earth heaven pass away that until to you I

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

happens everything until the law from will pass not stroke

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

small these commandments from one therefore loosen all who

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 19

in the kingdom will be called little to the sons of man thus and teach

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

in the kingdom will be called great this and teach who do but all of heaven

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

your righteousness exceeds that unless for to you I say of heaven

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 20

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 5



ܡܬܬܝ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

you should commit adultery that not that it has been said you have heard

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 27

a woman that looks at who that all to you I say but <I>

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 28

if in his heart has committed adultery at once lustfully as

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 29

from you and cast it pluck it out you stumbles right your eye and

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

and not of your members one that should perish for [for] you it is better

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

right your hand and if into Gehenna be thrown your body all of

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 30

for you it is better [for] from you [and] cast it cut it off you stumbles

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

your body all of and not your members from one that should perish

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

his wife that puts away that he it has been said into Gehenna be thrown

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 31

to you I say but <I> of divorce a writing to her shall give

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 32

her makes of fornication a case aside from his wife puts away who that any

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

commits adultery a divorced woman takes and [he] who commit adultery

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

that not to those before that it has been said you have heard again

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 33

your oath to the LORD but complete in your oath you should lie

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

not I swear you should say not to you I say but <I>

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 34

by the earth and not of God [that] is because the throne by heaven

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 35

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 5



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

by Urishlim and not his feet that is beneath {it} is because the footstool
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
you should swear by your head and not great of the king [it] is because the city
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
of the hair one part in it to make you are able because not
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
yes yes your word should be but white or black
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
is evil from more than these <which is> anything no and no
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
and a tooth an eye for that an eye that it has been said you have heard
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
38. ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
you should stand that not to you I say but <I> a tooth for
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
turn right your cheek upon you hits who but evil against
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
with you to go to court that desires and he the other also to him
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
40. ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
he your cloak also to him leave your coat and take
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
41. ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
that asks he two with him go one to go mile you that compels
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
42. ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
you should deny him not from you to borrow that desires and he to him give you
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
and hate your neighbor to love that it has been said you have heard
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
43. ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
your enemies love to you I say but <I> your enemy
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
44. ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
who hate to those that which is pleasing and do you that curse those and bless
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
you and persecute by force you that take those for and pray you
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 6



ܡܬܬܝ ܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

before you should do it so that not in your almsgiving and take heed

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 1.

not have reward for otherwise by them that you may be seen so the sons of men

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

do therefore when who is in heaven your Father from you

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 2.

do as before you a trumpet you should sound not almsgiving you

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

so and in the marketplaces in the assemblies the hypocrites

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

to you I say and truly the sons of men by that they be praised

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

that do whenever but <you> their reward that they have received

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 3.

does what your left [hand] you should reveal to not almsgiving you

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

and your Father in secret your almsgiving that might be so your right [hand]

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 4.

pray and whenever in open will reward you He in secret who sees

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 5.

to stand that love the hypocrites like you should be not you

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

that they be visible to pray of the marketplaces and on the corners in the assemblies

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

that they have received to you I say and truly to the sons of men

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

your inner room enter you pray when but <you> their reward

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 6.

and your Father who is in secret to your Father and pray your door and close

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

you <that> pray and when in open will reward you He in secret who sees

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 7.

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 6



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

- for they hope the pagans like chatterers you should be not
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
them do imitate therefore not they will be heard many that by words
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 8.
you ask Him before you need what knows for your Father
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
hallowed be in heaven our Father you pray therefore like this
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 9.
in heaven as thy will be done thy kingdom come thy name
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 10.
and forgive this day of our need the bread us give on earth so
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 11.
those who have offended us have forgiven we also as our offences us
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 12.
for the evil one from deliver us but into trial bring us and not
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 13.
forever and ever and the glory and the power the kingdom is thine
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
also will forgive their transgressions men you forgive for if
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 14.
you do forgive not but if who is in heaven your Father you
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 15.
your transgressions you will forgive your Father also not men
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
like sad you should be not you fast and when
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 16.
they may be seen so that their expression for they disfigure the hypocrites
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
to you I say and truly that they are fasting by men
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
you fast whenever but you their reward that they have received
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 17.

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 6



ܡܬܬܝ ܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ
ܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ

you should be seen not so that your head and anoint your face wash

ܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ 18 ܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ

who is in secret by your Father but you that are fasting by men

ܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ

not will reward you He in secret who sees and your Father

ܡܬܬܝܢ 19 ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

corrupt and rust the moth where on earth treasure for yourself should place

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

you place but and steal break in the thieves and where

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 20 ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

and where corrupt the rust nor the moth neither where in heaven treasure

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

that is for where do they steal and not break in not the thieves

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 21 ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

is of the body the lamp your heart also is there your treasure

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 22 ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

your body all also pure should be therefore your eye if the eye

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

all evil should be your eye but if is full of light

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 23 ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

dark that is in you the light therefore if will be darkness your body

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

two is able man no will be how much your darkness is

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 24 ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

and the other he will hate one for either to serve masters

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

he will treat with contempt and the other he will honor one or he will love

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

because and money to serve God you are able not

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 25 ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

what about your life you should be anxious not to you I say of this

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 6



ܡܬܬܝ ܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

you will wear what about your body and not you will drink and what you will eat

ܠܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܠܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܠܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܠܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

clothing than and the body food than more life 1 is not

ܠܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܠܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܠܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܠܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܠܡܬܬܝܢ

and not do they sow that not in the sky the birds behold

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 26

and your Father into storehouses do they gather and not do they reap

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

than they you more <you> are not them nourishes who is in heaven

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

to to add is able anxious while among you and who

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 27

are anxious why clothing and about one cubit his stature

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 28

they grow how of the wilderness the lilies consider you

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

that not even but to you I say spinning and without toil without

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 29

if of these one like was clothed his glory in all Shleemon

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 30

is thrown and tomorrow is that today of the field unto the grass and

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

more much [will He] not clothes like this God into the furnace

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

be anxious therefore not oh little of faith [clothe] you

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 31

will we wear what or will we drink what or will we eat what say or

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

of the world those the peoples these [things] for all

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 32

1. or, 'Soul'.

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 6



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

that also knows who is in heaven and your Father these [things] require

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

first but seek all these [things] require you

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 33

will be added these [things] and all and His righteousness of God the kingdom

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

tomorrow for <it> about tomorrow be anxious therefore not to you

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 34

is its evil for the day <for it> sufficient for itself is anxious

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 7



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝܢܐ
ܡܬܬܝܢܐ

- by the judgment you be judged that not you should judge not
ܡܬܬܝܢܐ 2. ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- that measure and by the measure you that judge for
ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- you do see and why to you it will be measured you
ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
3. ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- not that is in your eye and the beam of your brother that is in the eye the twig
ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- allow [me] to your brother you do say how or you observe
ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
4. ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- is in your eye a beam and behold your eye from the twig to remove
ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
5. ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- and then your eye from the beam first remove hypocrite
ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- of your brother the eye from the twig to remove for yourself decide
ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
6. ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- you should place and not on dogs earrings you should hang not
ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- them they should trample that not pigs before your pearls
ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
7. ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- and it will be given ask and wound you and they overtake by their feet
ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- to you and it will be opened knock and you will find seek to you
ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
8. ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- will find and that seeks will receive that asks for anyone
ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
9. ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- among you whom or to him it will be opened that knocks and to him
ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- to him would hold out a rock why bread his son that asks of him men
ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
10. ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- to him would hold out a snake why he asks of him a fish and if
ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ
- ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 7



ܡܬܬܝ ܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

you know you who are imperfect <you> therefore and if
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 11

your Father more so how much to your sons to give good gifts
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
that all Him that ask to those good will give who is in heaven
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 12

also like this the sons of men to you that should do you which desire
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
and the prophets the law for this is to them do you
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
and broad the door is for wide strait by the door enter
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 13

are they and many to destruction that leads <which> is the road
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
the road and strait the door narrow how in it that go those
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 14

it that find those they and few are to life that leads
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
in the clothing among you that come false prophets of beware
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 15

by ravenous wolves are but within from of lambs
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 16
thorns from do [men] pick why them you will know but their fruits
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

a tree every like this figs thistles from or grapes
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 17

bears evil fruit evil but a tree bears pleasing fruit a good
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
and not to bear evil fruit good a tree is able not
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 18

that [does] not tree every to bear good fruit evil a tree
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 19

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 8



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

large crowds followed him the mountain from and he descended when

1. ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

if my lord and said him worshipped came certain a leper and behold

2. ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and stretched out

to make me clean

you

are able

you

desire

3. ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

be clean

I

desire

and said him

[and] touched

Yeshua

his hand

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Yeshua to him and said

his leprosy was cleansed

moment

and in that

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

yourself

show

go

rather

you

are telling

to a man

why

look

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Moshe

has commanded

as

the offering

and offer

to the priests

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Capurnakhum

Yeshua

and

entered

when

for their testimony

5. ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

him

and was beseeching

certain

a centurion

him

approached

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and is paralyzed

at home

is lying

my boy

my lord

and he said

6. ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and heal him will come

I

Yeshua

to him

said

in pain

and seriously

7. ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

I am worthy

not

my lord

and said

<he>

the centurion

answered

8. ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

<by> the word

say

only

but

my roof

under

that you should enter

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

that is under

am

a man

for

I also

my boy

and will be

healed

9. ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

I and say

soldiers

my hand

under

and there are

authority

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and to my servant

and he comes

come

and to the other

and he goes

go

to this one

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 8



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

he was amazed Yeshua and heard when and he does [it] this to do
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 10 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

not that even to you I say truly with him to those that had come and said
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

I say faith this like have I found in Israel
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 11 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

the West and from the East from will come that many and to you
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
of heaven in the kingdom and Yaqob and Iskhaq Awraham with and will recline
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

outer into darkness will be cast of the kingdom but the children
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 12 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Yeshua and said and gnashing of teeth weeping will be there
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 13 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

to you will be you have believed as go <he> to the centurion
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

to the house Yeshua and came moment in that his boy and was healed
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 14 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

a fever her and had seized who was lying down his mother-in-law and saw of Shimon
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and she arose the fever and left her her hand and he touched
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 15 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

they brought evening and it became when him and was serving
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 16 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

by a word their demons and he cast out many possessed to him
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

them he healed were afflicted that badly of those and all
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Eshaya through which was spoken that might be fulfilled so that
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 17 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

he will bear and our illnesses our sorrows will take that he who said the prophet
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 8



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ
ܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ

of the Gadarenes to the place to the other side Yeshua came and when

ܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ .28

evil the cemetery from who were coming out possessed two met him

ܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

that way by to cross over was able man no so that very

ܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

what have we to do with each other and said and they cried out

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ .29

to torment us the time before here have you come of God son Yeshua

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

large of pigs a herd from them a distance and was there

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ .30

to him were beseeching devils and these that was feeding

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ .31 ܡܬܬܝܢ

of pigs to the herd to go us allow us you cast out if and said

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

and entered they went out and at once go Yeshua to them said

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ .32

a cliff over went straight that herd and all into the pigs

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

who herding and those in the sea and they died into the sea and fell

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ .33 ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

that happened everything and revealed to the city and went fled were

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

to meet the village all and went out possessed and about those

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ .34 ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

from to depart him they beseeched they saw him and when with Yeshua

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

their borders

ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 9



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

approached certain a ruler came to them he was saying these [things]

ܐܘܬܝܬ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

place come only is dead now my daughter and said him [and] worshipped

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and his disciples Yeshua and arose and she will live on her your hand

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

was that flowing a woman and behold [and] followed him and went

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

the edge and touched behind him from came twelve years her blood

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

only even if to herself for was she saying of his clothes

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and Yeshua I will be healed I touch his garment

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

my daughter be comforted to her and said [and] saw her turned around

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

that from that woman and was healed has made you alive your faith

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

the wailers and saw of the ruler to the house Yeshua and came moment

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

go away to them and said who were in an uproar and the crowds

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

at him they were and laughing is asleep but is dead not for the girl

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

by her hand took her he went in the crowds he dismissed and when

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

this land in all this news and went out the girl and arose

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

two blind men followed him there from Yeshua departed and when

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

he came and when of Dawid son on us have mercy and saying crying

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 9



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

do believe Yeshua to them said blind men those him approached to the house

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

our Lord yes to him they said to do this I that am able you

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

you have believed as and said their eyes he touched then

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and admonished their eyes were opened and at once to you let it be

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

they should know man no see [that] and said Yeshua them

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and when that country in all [and] spread his fame went out but

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

a demon in him that had a mute to him they brought Yeshua went out

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and were amazed mute that spoke the demon went out and after

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

in Israel such has it been seen ever not and they said the crowds

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

he casts out of demons by the chief were saying but the Pharisees

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

all in the cities Yeshua was and going around demons

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and would preach in their assemblies would and teach and in the villages

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and all their diseases all and would heal of the kingdom the hope

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

he had compassion the crowds Yeshua and saw when their afflictions

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

have that not sheep like and scattered were that they weary on them

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and the workers is great the harvest to his disciples and he said a shepherd

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 9



ܩܕܝܫܐ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

[of] the harvest

ܕܡܬܬܝ

the lord

ܕܡܬܬܝ

from

ܕܡܬܬܝ

therefore

ܕܡܬܬܝ

beseech

ܕܡܬܬܝ

.38

few

ܕܡܬܬܝ

to his harvest

ܕܡܬܬܝ

workers

ܕܡܬܬܝ

that he should send

ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 10



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝܢܐ
ܡܬܬܝܢܐ

or how do be concerned not they deliver you up and whenever
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 19

what hour in that for to you it will be given you will say what
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 20
rather speaking you for it will be not you should say

and will deliver through you speaking of your Father the spirit
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 21

children and will rise up his son and a father to death his brother brother
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 22
by hated and you will be them and kill their parents against

the end until that endures but whoever my name because of all men
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 23
this in city but you they persecute when will live he

that not to you I say for truly to another you flee
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ
[of] Israel of the house the cities all <them> you will complete

that is greater disciple there is no of man the son will come until
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 24
it is sufficient his lord than a servant nor his master than

if his lord like and a servant his master like to be for a disciple
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 25
of his house the sons how much more Beelzebub they call of the house the lord
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 26
anything for there is not of them do have fear therefore not

will be known that not and that is hidden will be revealed that not that is covered
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

The Preaching of Mattai

Chapter: 11



حزب قادیان

Beth-Saida unto you woe Khorzain unto you woe would and he say

that had been those the miracles had been and in Sidan in Tsur for if

[more] tranquil will be and on Sidan that on Tsur to you I say but

that unto who Capurnakhum and you for you than of judgement in the day

in Sodom for if will be brought down Sheol unto has been raised heaven

ਸਦਮਾ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਖੁਦਮੁਖੀ ਹੋਵੇ ਅੰਤਰਿ ਜਨਮੁ ਉਠੈ ਸ੍ਵਰਗੁ

it will be of Sodom that for the land to you I say but this day

moment at that for you than of judgement in the day [more] tranquil

of heaven Lord my Father to you I give thanks and said Yeshua answered

and the intelligent the wise from these things that you have hidden and of earth

for such my Father yes to the children them and you have revealed

to me has been delivered thing every in front of you the desire was

also the Father except the son knows man and no my Father from

that desires and to whom the son except knows man the Father no

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 12



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

on the sabbath it is lawful whether and said him were and they asking
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

who to them said and he that they might accuse him so to heal [him]
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 11

into a pit it falls <and> if certain a sheep he that has men among you
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

now how much it and raise out would grab not of the sabbath on the day
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 12

on the sabbath is it lawful so then a sheep than a man more important
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

stretch out man to that he said then that which is good to do
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 13

the other like and it was restored his hand and he stretched out your hand
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

so about him they took and counsel the Pharisees and went out
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 14

himself and withdrew knew but Yeshua that they might destroy him
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 15

all of them and he healed large crowds after him and came there from
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

they should reveal him that not them and he charged
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 16

Eshaya through which was spoken of the thing that might be fulfilled
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 17

with whom I am pleased my servant behold who said the prophet
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 18

upon him I will place my spirit my soul in whom rejoices my beloved one
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

nor will he argue not he will preach to the peoples and judgment
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 19

the reed in the street his voice will hear man and no cry out
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 20

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 12



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

he will extinguish not that is flickering and the lamp he will break not broken

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

will hope the peoples and in his name to victory justice he brings until

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 21

who was mute certain a possessed man to him they brought then

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 22

could speak and blind man so that the mute so that and he healed him and blind

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and were saying the crowds all were and marvelling and could see

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 23

they heard when but the Pharisees of Dawid the son is this that not

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 24

the head by Beelzebub but devils does cast out not this [man] said

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

to them and said their thoughts knew but Yeshua of demons

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 25

house and any will be destroyed itself against that is divided kingdom any

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and if will stand not itself against that is divided and city

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 26

then how he is divided himself against casts out Satan Satan

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

I cast out by Beelzebub <I> and if his kingdom does stand

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 27

they this because of them do cast out with what your sons demons

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

<I> of God by the Spirit and if judges to you will be

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 28

of God the kingdom to you it has come near demons I cast out

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

[of] a strong man into the house to enter is able a man how or

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 29

The Preaching of Mattai

Chapter: 12



حزق، تکیہ و تہذیب

with me is that not whoever plunder his house and then

and blasphemies sins that all to you I say this because of

the Spirit that is against but blasphemy to the sons of men will be forgiven

the Spirit who against but anyone he will be forgiven of man the Son against

and its fruit pleasant the tree make either that is to come in the world
 וְהָיָה עֵץ הַחַיִּים וְהָיָה פֶּתִיחַ הָעֵץ וְהָיָה הָעֵץ וְהָיָה הָעֵץ. 33 וְהָיָה הָעֵץ וְהָיָה הָעֵץ

how of vipers generation a tree is known for <it>
 כחמה נחשית דור איל ידוע ל

from good a man the mouth speaks for the heart the fullness of

that [for] every for to you I say evil brings forth evil
 הַכֹּל לְכָל לְךָ אֲנִי אֵשׁ .36 מֵעוֹלָם מֵעוֹלָם מֵעוֹלָם

an account of it they will give of men the sons that speak vain word

అంశుకా ఇవకు ఇయన పుత అంశుకన వాక్య వాక్య

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 12



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

[and] finds and it comes I came out where from to my house I will return
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

[and] lead it will go then and orderly and swept that it is empty
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 45

and they will enter worse who are than it other spirits seven with it
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

his beginning than worse <it> of the man the end and will be in it and dwell
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and he while evil this generation to <it> will be like this
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 46

and were standing and his brothers his mother came to the crowds was speaking
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

behold a man then to him said with him to speak and they wanted outside
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 47

with you to speak and desire outside are standing and your brothers your mother
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

is who to him that had spoken to him and said answered but he
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 48

and he stretched forth my brothers are they and who my mother
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 49

my brothers and behold my mother behold and said his disciples towards his hand
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

is who is in heaven of my Father the will who does for anyone
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 50

and my mother and my sister my brother
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 13



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

who has for to him is given not but to them of heaven
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 12 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

who has not and to him to him and it shall increase to him it will be given
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

this because of from him will be taken which he has even that
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 13 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

do they see and not they see because with them I will speak in parables
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

do they understand nor do they hear and not and they hear
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

which said of Eshaya the prophecy in them and is fulfilled
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 14

you will see and seeing will you understand and not you will hear that hearing
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

this of people the heart for is hardened will you know and not
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 15

that not are blinded and their eyes hearing they were hard of and with their ears
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and should understand with their ears and hear with their eyes they should see
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

but to you them and I heal and return in their heart
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 16 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

for truly that hear and your ears that see your eyes are blessed
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 17 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

to see have longed and righteous men prophets that many to you I say
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

the things and to hear did they see and not you that see the things
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

the parable hear but you did they hear and not you that hear
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 18 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and not of the kingdom the word who hears everyone of the seed
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 19 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 13



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

which was sown the word and snatches away the evil one comes it does understand

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

was sown of the road the side that which upon is this in his heart

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

that hears he is was sown the stony ground which upon and that

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .20

root but he has no it accepts in joy and at once the word

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .21

persecution or trouble comes and when is temporal but in him

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and that he is offended quickly the word because of

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .22

the word that hears he is was sown which [into] a thorny place

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

<it> choke of riches and the deception this of world and the cares

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

which upon but that it becomes fruit and without the word

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .23

and understands my word that hears he is was sown good earth

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

thirty and some sixty and some a hundred some and bears fruit and produces

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

is likened and said to them he spoke in figure parable another

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .24

in his field good seed who sowed to a man of heaven the kingdom

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

tares and sowed his enemy came the people were asleep and when

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .25

and bore the blade sprang up and when and left the wheat among

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .26

the servants and approached

the tares also appeared then fruit

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .27

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 14



ܐܬܬܐܢܢ ܕܡܬܬܐܝܢ
ܡܬܬܐܝܢ

and approached to her mother and she gave it to the girl and it was given

ܐܬܬܐܢܢ 12 ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ

and made [it] known and came [and] buried [it] his corpse took his disciples

ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ

in a ship there from he departed heard when and Yeshua to Yeshua

ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ 13 ܡܬܬܐܝܢ

they followed the crowds heard and when alone desert to a place

ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ

[and] saw Yeshua and went out the cities from by dry land after him

ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ 14 ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ

their diseases and he healed on them and had compassion large the crowds

ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ

and said his disciples him approached evening and it became when

ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ 15 ܡܬܬܐܝܢ

the crowds dismiss is passed and the time [this] is desert a place to him

ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ

food for themselves and buy to the villages that they may go of people

ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ

to go for them it is necessary not to them said but he

ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ 16 ܡܬܬܐܝܢ

to him said but they [food] to eat you to them give

ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ 17 ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ

said fish and two loaves five but here we have nothing

ܡܬܬܐܝܢ 18 ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ

and he commanded here to me them bring Yeshua to them

ܡܬܬܐܝܢ 19 ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ

five those and he took the ground upon to recline the crowds

ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ

and blessed [them] into heaven and gazed fish and two [loaves of] bread

ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ

placed [them] disciples and those to his disciples and gave [them] and broke [them]

ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ ܡܬܬܐܝܢ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 14



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

- and were satisfied all of them and they ate before the crowds
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 20 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
full baskets twelve of the fragments the remnant and they took up
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
aside five thousand were who ate men and those
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 21
to get into his disciples he urged and immediately and children women from
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 22
he dismissed while to the opposite side before him and to go the boat
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
to the mountain he went up the crowds he dismissed and when the crowds
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 23
there he was alone it became dark and when to pray alone
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
great a distance land from was away and the boat
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 24
was against it for the wind the waves by greatly being tossed
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
Yeshua to them came of the night fourth and in the watch
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 25
that he was walking his disciples and saw him the water on walking
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 26
false it is that a vision were and saying and were frightened the water on
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
at once Yeshua but <he> they cried out their fear and from
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 27
do be afraid not it is I have courage and said with them spoke
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
it is you if my Lord to him and said Keepa and answered
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 28
said and Yeshua the water on to you to come me command
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 29

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 15



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

that is the mouth from proceeds out what but a man [that] defiles

ܐܢܐ ܐܢܐ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

and said his disciples approached then a man [which] defiles

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ 12 ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

were offended this word who heard that the Pharisees you do know to him

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

not that plant every to them and said answered then he

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ 13 ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

blind them let be will be uprooted who is in heaven my Father did plant

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ 14 ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

both lead if the blind and the blind of the blind leaders they [are]

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

to him and said Keepa Shimon and answered will fall into a pit

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ 15 ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

until to them said and he this parable to us explain my Lord

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ 16 ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

you do know not you do understand not <you> even now

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ 17 ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

there and from goes it to the stomach the mouth enters that whatever

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

the mouth that from but whatever out is cast by an excrement

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ 18 ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

a man to <him> a defilement and becomes proceeds the heart from proceeds

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

adultery evil thoughts go out for <they> the heart from

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ 19 ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

blasphemy false witness theft fornication murder

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

while eats but a man if a man what defile are these

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ 20 ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

from and went out he is defiled not his hands are washed not

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ 21 ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

حکومت، قانون
و عدالت

3

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 15



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

many and others and the maimed and dumb and the blind the lame
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
them and he healed of Yeshua the feet at them and they laid
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
speaking the dumb who saw those crowds that were amazed so
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 31
seeing and the blind walking and the lame made whole and the maimed
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
called Yeshua but <he> of Israel the God and they praised
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 32
this crowd for I have compassion to them and said to his disciples
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
and they do not have with me they have remained days three that behold
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
they are fasting while them and to send away which they might eat that
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
to him said on the way they faint lest I do desire not
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 33
that we may satisfy bread in the desert for us where is there his disciples
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
loaves of bread how many Yeshua to them said all this crowd
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 34
small fish and a few seven to him they said do you have
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
the ground upon to recline the crowds and he commanded
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 35
and gave thanks and the fish loaves of bread seven those and he took
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 36
gave [them] and the disciples to his disciples and gave [them] and broke [them]
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
and they took up and were satisfied all of them and ate to the crowds
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 37

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 16



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝܢܐ
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

and asking him tempting and the Sadducees the Pharisees and drew near

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ 1.

and said answered but he them to show heaven from a sign him

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ 2.

is [it is] clear you say evening it becomes when to them

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

you say and in the morning the sky for red

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ 3.

is a gloomy the sky for red is [it is] winter today

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

you do know of the sky the appearance hypocrites

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

[how] to discern you do know not this of time the signs [how] to observe

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

not and a sign requests a sign and adulterous evil a generation

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ 4.

and he left the prophet of Yonan the sign except to it will be given

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

to the other side his disciples came and when and departed them

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ 5.

said but he bread with them to take they had forgotten

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ 6.

and the Sadducees of the Pharisees the leaven of [and] be aware watch to them

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

and saying among themselves were reasoning and they

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ 7.

knew but Yeshua had they taken not that [it is because] bread

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ 8.

among yourselves you are thinking what to them and said

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

did you bring not that [it is because] bread oh little of faith

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 16



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

you do recall not do you understand yet not
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 9

and how many thousand for the five loaves of bread five those
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
loaves of bread seven those nor you took up baskets
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 10

how you took up baskets and how many thousand for the four
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 11
to you [that] I spoke bread about it was that not do you understand not
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
of the Pharisees the leaven of that you should be aware but
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

he did say that not they understood then and of the Sadducees
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 12
of the Pharisees the doctrine of but of bread the leaven of to be aware
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

to the region Yeshua came and when and the Sadducees
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 13
say who do and said his disciples was he asking of Caesarea of Philippi
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
they of man a son that I am [merely] men concerning me
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 14

Elia but others the baptizer Yokhanan say some said and
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
to them he said the prophets of one or Aramiya and others
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 15

answered that I am you do say who but you
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 16
the living of God the Son the Messiah are you and said Keepa Shimon
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Shimon blessed are you to him and said Yeshua answered
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 17

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai
Chapter: 16



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝܢ
ܡܬܬܝܢ

to you have revealed [this] not and blood because flesh the son of Yona
ܠܚܝܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ ܠܚܝܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ
to you I say <I> also who is in heaven my Father but
ܠܚܝܬܝܬܝܢ ܐܝܢܝܢ ܡܬܬܝܢ ܐܝܢܝܢ ܡܬܬܝܢ ܐܝܢܝܢ ܡܬܬܝܢ ܐܝܢܝܢ ܡܬܬܝܢ ܐܝܢܝܢ ܡܬܬܝܢ 18
my Church I will build Keepa this and on Keepa are that you
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
I will give to you will subdue it not of Sheol and the gates
ܐܝܢܝܢ ܠܚܝܬܝܢ 19 ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
on earth that you bind thing and any of heaven of the kingdom the keys
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
loosed will be on earth that you loose and the thing in heaven bound will be
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
not that to men his disciples he commanded then in heaven
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 20
that [time onwards] and from the Messiah that he was they should say
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 21 ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
to Urishlim go he that must to his disciples to make known Yeshua began
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
and scribes priests the chief and from the elders from suffer and much
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
but took him would rise up third and on the day and he would be killed
ܡܬܬܝܢ 22 ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
my Lord from you far be it and said him to rebuke and began Keepa
ܡܬܬܝܢ ܠܚܝܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
to Keepa and said turned but he this to you that should happen
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 23 ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
because not to me you are a stumbling block Satan behind me get
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
said then of men of the sons rather of God you do think
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 24 ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
let him deny after me to follow who wishes he to his disciples Yeshua
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 16



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

for who desires he after me and follow his cross and take up himself
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 25 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

will find it for my sake his life who loses and he will lose it his life to save
ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

he gains the world all if a man does profit for what
ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ 26

for his soul in exchange a man will give what or loses and his soul
ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

in the glory to come of man the Son for it is necessary
ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ 27

each man he will reward and then holy his angels with of his Father
ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

men that there are to you I say truly his works according to
ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ 28

the Son they see until death will taste who not here who are standing
ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

in his kingdom come of man
ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 17



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝܢܐ
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

and asked him .10 the dead from of man the Son arises until
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

that Elijah do say the scribes then why to him and said his disciples
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

will come Elijah and said Yeshua answered first come must
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

to you I say might be fulfilled things so that all first
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

to him and they did they did know him and not has come Elijah that behold but
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

the baptizer Yukhanan that about the disciples understood then
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

approached the crowds towards they came and when to them he spoke

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

to him and said his knees on and bowed down a man him
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

and is badly a demon who has my son upon me have mercy my Lord
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

in water times and many he has fallen in the fire times for many afflicted
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

to heal him were they able and not to your disciples and I brought him
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

faithful which is not generation oh and said Yeshua answered
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

when and until with you must I be when until and crooked
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

Yeshua it and rebuked here to me bring him must I endure you
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

moment that from the boy and was healed the devil from him and went out
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

The Preaching of Mattai

Chapter: 18



حزب، تہذیب و تمدن

[illegible]

لِسْعَا نَعْمَا حَ: كُتُبُ لِي كِتَابُ حِسَابِ الْفُلِ جَلِيلِي

at all times in heaven their angels for to you I say little ones,

if you do think what was which lost that to save of man
 12.

that he rejoices to you I say truly he finds it and if which strayed
הַיָּדֵינוּ וְהַיָּדֵיכֶם יִשְׂמְחוּ בְּפִנְיֹתֵינוּ וְבְפִנְיֹתֵיכֶם כִּי הֵן אֲנִי וְאַתֶּם
.13

one that should perish who is in heaven your Father does not wish
 לא ירצה מותו הנותן אבא הנותן

one with you take he does listen to you and if not your brother
 הוּא יִשְׁמָעֶנִּי וְאִם לֹא יִשְׁמָעֶנִּי יִשְׁמָעֶנִּי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ .16 אֱלֹהֵינוּ

he will listen to them not also and if word every is established

וְיִשְׁמָעַל לָהֶם לֹא כִּי וְכִלְכִּיל כָּל דָּבָר וְכִלְכִּיל כָּל דָּבָר .17 וְכִלְכִּיל כָּל דָּבָר וְכִלְכִּיל כָּל דָּבָר

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 18



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

he will listen to the congregation not also and if the congregation tell

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and truly a heathen and like a tax-collector like to you let him be

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 18

bound will be on earth that you bind thing that any to you I say

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

in heaven loosed will be on earth you loose and whatever in heaven

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

on earth should agree of you two that if to you I say again

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 19

from they will have [it] that they might ask desire every concerning

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

or two for where who is in heaven my Father the presence of

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 20

then among them I [am] there in my name are assembled three

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 21

is at fault if times how many my Lord and said Keepa to him drew near

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

said times seven up to him should I forgive my brother with me

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 22

up to rather seven up to to you I do say not Yeshua to him

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

the kingdom is likened this because of seventy-seven times seventy

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 23

his servants from an accounting to take who desired a king to <a man> of heaven

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

one to him they brought to take an accounting he began and when

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 24

to repay he had no [way] and when talents ten thousand who owed

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 25

and his children and his wife he that he be sold his lord commanded

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 18



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

servant that and fell down and he repay that he owns thing and every
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .26 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

thing and every be patient with me my lord and said him [and] worshipped
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

that of servant the lord and had compassion to you I will repay
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .27 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

that servant now went out him forgave and his debt and released him
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .28 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

one hundred denarii him who owed fellow servants of one and found
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

that to me give to him and said him and was choking and he seized him
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

his feet upon fellowservant that and fell down to me you which owe
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .29 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

you I and will repay be patient with me to him and said him beseeching
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

prison [and] cast him into went but did want [to] not and he
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .30

and saw when him he owed what him he paid until
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .31 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

very much them it saddened that had happened the thing their fellow servants
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

that happened all to their lord [and] made known and they came
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

that evil servant to him and said his lord called him then
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .32

it right not me because you beseeched you I forgave the debt all of
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .33 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

I as on your fellow servant to have mercy <you> also for you was
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

to the scourgers and delivered him his lord and was angry had mercy on you
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .34 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

The Preaching of Mattai

Chapter: 18



حزب، تہذیب و تمدن

מחיר המוצר: 35 ₪. מחיר המוצר: 35 ₪.

his offenses your heart from
שחלתי **לחכי** **מי**

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 19



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝܢܐ
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

from he departed these words Yeshua finished that when and it happened

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 1.

of the Yordanan on the other side of Yehuda to the border and he came Galeela

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

there them and he healed great crowds followed him and came

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 2.

and saying him were and tempting the Pharisees to him and drew near

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 3.

he cause for any his wife to put away for a man lawful is it

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 4.

from who created that He have you read not to them and said answered but

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

because of and he said them he created and female male the beginning

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 5.

and will be joined and his mother his father a man shall leave this

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

will they be not henceforth flesh one both of them and will be to his wife

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 6.

man has united God therefore what flesh one rather two

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

did command Moshe then why to him they said should separate not

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 7.

Moshe to them he said and to put her away of divorce a letter to give

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 8.

to put away you allowed your heart the hardness of <against> (because of)

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

I say thus it was not but the beginning from your wives

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 9.

and takes without [a charge of] adultery his wife who leaves that he but to you

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

commits adultery a divorced woman that takes and he commits adultery another

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 19



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

is possible everything but God with is possible not this men with
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

have left we behold to him and said Keepa answered then

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .27

we will have indeed what to follow you and have come everything

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

that you to you I say truly Yeshua to them said

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .28

the Son sits when new in the world to follow me who have come

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

twelve upon you also will sit of His glory the throne upon of Man
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

of Israel tribes the twelve and you will judge seats

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

father or sisters or brothers or houses who has left and anyone

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .29

my name for the sake of fields or children or wife or mother or

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

will inherit eternal and life will receive hundredfold one

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

first and the last last will be [who are] first but many

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .30

The Preaching of Mattai

Chapter: 20



حیات، تہذیب و تمدن

1. **ההסכם יכיל תוספת להסכם המסגרי**

[illegible]

2. **ਸ** **ਹ** **ਲ** **ਵ** **ਮ** **ਯ** **ਰ**

[illegible]

החברות המצטרפות הן:

4. **ନୈମିତ୍ତିକ ମାଧ୍ୟମ ଲବ୍ଧି ଏବଂ, ନେତୃତ୍ୱ**

අනුග්‍රහයක් ලෙස 5% ක් වැඩි කිරීමට තීරණය කර ඇත.

ଶ୍ରୀମତୀ **6** **ଶ୍ରୀମତୀ** **ଶ୍ରୀମତୀ** **ଶ୍ରୀମତୀ** **ଶ୍ରୀମତୀ**

מנהל הכלכלה
המנהל
המנהל
המנהל
המנהל

ନିମ୍ନଲିଖିତ ଲିପିରେ ଲେଖାଯାଇଥିବା ଲେଖାଟିର ସମସ୍ତ ଅଂଶ ଲେଖକଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ଗ୍ରହଣ କରାଯାଇଛି ।

7. **ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ସ୍ଥିତି** ଉପରେ ପ୍ରଭାବ ପଡ଼ିଥିବା ଅନ୍ୟାନ୍ୟ କାରଣ

ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ ପ୍ରଯୋଜକ ଗୀତିକାର ନାଟ୍ୟକାର ଛବିନିର୍ଦ୍ଦେଶକ ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ ଏବଂ ମଧ୍ୟ,

8. હાલના સમયમાં સરકારના નીચેના કાર્યકાર્યો શી રીતે થાય છે?

සංස්කූතයෙහි ප්‍රධාන අක්ෂර 46 ක් ඇත. ඒවායේ 26 ක් අක්ෂරයන් වන අතර 20 ක් අක්ෂරයන් වේ. ඒවායේ 26 ක් අක්ෂරයන් වන අතර 20 ක් අක්ෂරයන් වේ.

[illegible]

10. ප්‍රධාන අරමුදලේ වැය

The Preaching of Mattai

Chapter: 20



حیات، ترقی و ترقی

20. පළමු, පළමු, ගණකා, ආදිය සඳහා පැහැදිලි කළ යුතුය.

ਸਮਾਜ ਜਪ ਭਾਗਵਤ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਜਪ ਭਾਗਵਤ ਜਪ ਪਰਮ ਪਰਮ

[illegible]

ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସ୍ୱାଗତ କରୁଛି ।

[illegible]

ନିମ୍ନ ଲିଖିତ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମକୁ ଅନୁସାରେ ପଢ଼ାଯିବ ।

מחזור ראשון

[illegible]

ପୃଷ୍ଠା	ପୃଷ୍ଠା	ପୃଷ୍ଠା	ପୃଷ୍ଠା	ପୃଷ୍ଠା	ପୃଷ୍ଠା
--------	--------	--------	--------	--------	--------

අනුමැතිය **සහතිකය** **ප්‍රකාශනය**

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

24. હા: નહીં જાણ નહીં આ બધું નહીં

25. ନିମ୍ନଲିଖିତ ମଧ୍ୟରୁ ଠିକ୍ ସଂଖ୍ୟାଟିକୁ ଚୟନ କର ।

୧. ~~କାଳୀ~~ ୨. ~~ଗୋପାଳଚନ୍ଦ୍ର~~ ୩. ~~ସାମୁ~~ ୪. ~~ଗୋପାଳ~~ ୫. ~~ହରିହର~~ ୬. ~~ଗୋପାଳଚନ୍ଦ୍ର~~

ମୂଲ୍ୟ ୨୫ ଟଙ୍କା / ପ୍ରତି ପୃଷ୍ଠା ମୂଲ୍ୟ ୨.୫୦ ଟଙ୍କା .26 ଟଙ୍କା

27. **ନିମ୍ନଲିଖିତ ମଧ୍ୟମ ଶିକ୍ଷା ପ୍ରଣାଳୀଗୁଡ଼ିକର ଲକ୍ଷଣ ଲେଖନ୍ତୁ ।**

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 20



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

a servant to you let him be first to be among you who desires

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

to serve but to be served did come not of Man the Son just as

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 28

and when many for the sake of [as] a ransom himself and to give

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 29

large a crowd following him were coming Yericho from Yeshua went out

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

the road the side of on were sitting two blind men and behold

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 30

and were saying a cry they gave was passing by that Yeshua they heard and when

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

admonishing but the crowds of Dawid the son my Lord upon us have mercy

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 31

their voice raised more <but> they to be quiet them were

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

of Dawid the Son upon us have mercy our Lord and were saying

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

you do desire what and said them and called Yeshua and stopped

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 32

our eyes that may be opened our Lord to him they said for you me to do

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 33

their eyes and touched Yeshua on them and had compassion

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 34

[and] followed him and they went their eyes were opened and at once

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 21



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

who comes he blessed is of Dawid to the Son Ushanna and saying were
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

he entered and when in the highest Ushanna of the LORD in the name
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

this [man] who is were and saying the city all was stirred up into Urishlim
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

who is from the prophet Yeshua this is were saying and the crowds

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and drove out of God into the temple Yeshua and entered of Galeela Nasrath

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

the tables and he overturned in the temple and selling who were buying all

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

doves who were selling of those and the chairs of the moneychangers

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

prayer a house [of] that my house is it written to them and he said

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

of bandits a cave have made it but you will be called

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and he healed and lame the blind in the temple to him and drew near

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

the wonders and the Pharisees priests the chief but saw when them

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Ushanna and saying in the temple who were crying aloud and the children that he did

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

to him and they were saying

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

yes Yeshua to them said these are saying what you do hear

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and infants of children the mouth that from have you read

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

of outside and departed them and he left

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 21



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝܢܐ
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

when and in the morning there and lodged to Beth-Ani the city

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 18 ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

certain a fig tree and he saw he hungered to the city he returned

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 19 ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

except anything on it did he find and not to it and came by the road

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

fruit again on you let there be not to it and he said only leaves

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

the disciples and saw that fig tree withered and at once forever

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 20 ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

the fig tree withered quickly how and were saying and marvelled

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

to you I say truly to them and said Yeshua answered

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 21 ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

do doubt and not faith you have that if

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

even if but will you do of the fig tree this [miracle] only not

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

it will happen into the sea and fall be removed you say this to mountain

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

you will receive and believe in prayer that you ask for thing and every

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 22 ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

priests the chief to him drew near to the temple Yeshua came and when

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 23 ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

by what to him and were saying he was teaching while of the people and elders

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

authority to you gave and who you do accomplish these [things] authority

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

<I> also I will ask you to them and said Yeshua answered this

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 24 ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

you I will tell <I> also me you answer and if certain a question

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 21



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

of Yukhanan the baptism I do these [things] authority by what
 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 25 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
 they men from or is it heaven from is it where from
 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
 we say that if and were saying among themselves were reasoning and
 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
 did you believe him not what [reason] and upon to us he will say heaven from
 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
 all of them the crowd of we are afraid men from and [if] we say
 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 26
 they answered Yukhanan <him> did regard a prophet as for
 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 27
 <I> neither Yeshua to them said do we know not to him and said
 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
 I do these [things] authority by what you I will tell
 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
 sons had certain a man you do think but what
 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 28
 go my son to him and said the first one to and he drew near two
 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
 not and said answered but he in the vineyard [and] work today
 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 29
 and he drew near and went he regretted [it] but later I do desire
 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 30
 and said answered and he likewise to him and said the other to
 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
 did two these of which did go and not my lord I [will]
 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 31
 Yeshua to them said first one that to him they said of his father the will
 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
 will precede and harlots that the tax-collectors to you I say truly
 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 22



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ
ܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ

to Caesar that which is Caesar's therefore give to them he said Caesar
ܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

they were amazed they heard [it] and when to God and that which is God's
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

the Sadducees approached day in that same and departed and left him
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

and they asked him the dead resurrection of there is no to him and were saying
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

dies a man that if us told Moshe teacher to him and said
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

seed and raise up his wife his brother should take sons having no while
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

the first seven brothers among us now were there for his brother
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

his wife he left sons and because he had no and died a wife took
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

third the and also second the also likewise to his brother
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

the woman also died all of them and after the seventh up to
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

will she be seven those of to which therefore in the resurrection
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

to them and said Yeshua answered married her for all of them a wife
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

the power or the scriptures you do know because not you err
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

women [men] do marry not of the dead for in the resurrection of God
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

in Heaven of God the angels as rather to husbands are [given] women nor
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

of the dead but the resurrection concerning they are
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai
Chapter: 22



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝܢܐ
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

who said God by to you which was said the thing have you read not
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

[and] the God of Iskhaq the God of Awraham the God am that I
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

of the living rather of the dead he was not and God of Jacob
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

by his teaching were amazed the crowds they heard this and when
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

the Sadducees that he had silenced they heard when but the Pharisees
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

the law who knew of them one and asked together they assembled
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

in the law is greatest commandment which teacher him testing
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

with your God the LORD that you should love to him said and Yeshua
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

your might all and with your soul all and with your heart all
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

and the first the greatest commandment this is your mind all and with
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

as your neighbor that you should love it is like and the second
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

and the prophets the Torah hang commandments two on these yourself
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

Yeshua them asked the Pharisees now were assembled while
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

[of] who is he the son the Messiah about you do say what and said
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

then how to them he said [of] Dawid the son to him they were saying
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

the LORD that said for he said LORD him calls in the spirit David
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 22



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

under your enemies I place until my right [hand] at you sit to my lord

ܠܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

is he his son how LORD him calls Dawid therefore if your feet

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

dared man and no an answer him to give was able man and no

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

to question him day [on] that from again

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 23



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

his disciples and with the crowds with spoke Yeshua then
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 1.

the scribes sit of Moshe the seat upon to them and he said
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 2.

to you that they say therefore thing every and the Pharisees
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 3.

but their deeds according to and do keep that you should keep
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and they bind do and not for they talk you should do not
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 4.

of men of the sons the shoulders upon and place [them] heavy burdens
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

to touch do desire not with their fingers but they
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

that they might be seen they do their deeds and all them
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 5.

and lengthen their Tefillin¹ for they widen of men by the sons
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

places the chief and they love of their robes the Tekhelet²
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 6.

and a greeting at the assembly seats and the chief at festivals
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 7.

but you Rabbi men by called and to be in the streets
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 8.

and you your Rabbi for is one Rabbi should be called not
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

on earth yourselves do call not and Father are brothers all
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 9.

1. Leather box/straps containing biblical verses that Jews bind on their arms and on their foreheads during daily prayer, except on the Sabbath (Deut. 6:8)

2. The 'ribbon of blue' of the 'tzitzit' (fringes), as commanded in Num. 15:38. 'Tekhelet' is also generally understood to refer to the tzitzit, or even the whole prayer shawl/talit.

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 23



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

you should be called and not who is in heaven your Father for is one

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 10 ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

but he the Messiah your leader is one because leaders

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ 11 ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

whoever a minister to you let him be among you who is greatest

ܡܬܬܝ 12 ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

will be exalted himself humbles and whoever will be humbled himself exalts for

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

for consume hypocrites and Pharisees scribes to you woe

ܡܬܬܝ 13 ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

that lengthen with the pretense of widows the houses you

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

greater a judgment you will receive this because of your prayers you

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

for shut up hypocrites and Pharisees scribes to you woe

ܡܬܬܝ 14 ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

not for you of men the sons before of Heaven the Kingdom you

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

to enter you do allow not who would enter and those yourselves are entering

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

for traverse hypocrites and Pharisees scribes to you woe

ܡܬܬܝ 15 ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

and when proselyte one that you might make and land sea you

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

of Gehenna the son him you make he has become [a proselyte]

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

for say blind guides to you woe upon yourselves 1 double

ܡܬܬܝ 16 ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

but he anything it is not by the temple swears that whoever you

ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܡܬܬܝ

1. "Double upon yourselves" - idiom meaning "twice more than you are."

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 23



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

[you are] fools is guilty which is in the temple by the gold who swears
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

that which the temple or the gold is greater for what and blind
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

not by the altar swears and whoever the gold <it> sanctifies
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

is guilty it that is upon by the offering who swears but he anything it is
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

or the offering is greater what and blind [you are] fools
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

by the altar therefore swears whoever the offering that sanctifies the altar
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

swears and whoever it upon that are things and by all by it swears
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

swears and whoever in it who dwells and by He by it swears by the temple
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

it upon who sits and by Him of God by the throne swears by Heaven
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

you for tithe hypocrites and Pharisees scribes to you woe
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

the more important things and you overlook and cummin and dill mint
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

necessary and these things and faith and mercy justice of the law
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

you should have forgotten not and these things for you to have done were
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

camels and swallow gnats who strain at blind guides
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

you for clean hypocrites and Pharisees scribes to you woe
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

extortion they are full of but inside and of the plate of the cup the outside
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 23



ܡܬܬܝ ܡܬܬܝܢ ܕܡܬܬܝܢ
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

you will scourge and some of them you and will crucify you
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
to city city from them and you will pursue in your assemblies
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ
of the righteous the blood all upon you will come so that
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 35

and up to the righteous of Haweel the blood from the earth upon that has been shed
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

between whom you killed he Brakhya the son of of Zakharya 1 the blood
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

that will come to you I say truly [and] the altar the temple
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 36

Urishlim Urishlim this generation upon all these things
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 37

how to her that are sent of those and stoner the prophets murderers of
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

a hen gathers like your children to gather I have desired often
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

is left behold did desire [it] and not her wings under her chicks
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 38

that not for to you I say desolate your house to you
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ 39

who comes he blessed is you say until now on from you will see me
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

of the LORD in the name
ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ ܡܬܬܝܢ

1. Meshikha here uses the Hebrew canonical order of the books of the Tanakh. By referring to the righteous blood of Haweel (Abel, recorded in Genesis) and of Zakharya (Zechariah, 2 Chronicles), Meshikha refers to the first and last book of the Hebrew canon. The meaning of Meshikha's teaching is clear; the blood of every righteous person recorded in all of scripture will come upon the scribes and the Pharisees.

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 24



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

nations all by hated and you will be and they will kill you to afflictions

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and will hate many will stumble then my name because of

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

false prophets and many one another and will betray one another

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

iniquity the growth of and because of many and deceive will arise

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

until but has patience whoever of many the love will grow cold

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

gospel this and will be preached will have life he the end

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and then the nations to all as a testimony the world in all of the kingdom

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

of uncleanness the sign you see and when the end will come

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

which will stand the prophet by Daniel that was spoken of and desolation

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

then let him understand that reads he the holy in place

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and he to the mountain let them flee are who in Yehuda those

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

that which is in his house to take let come down not him who is on the roof

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

to take back let turn back not him who is in the field and he

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

in those who are nursing and to those to the pregnant and woe his clothes

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

nor in winter your flight will be that not and pray days

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

not such as great suffering then for will be on the Sabbath

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 24



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

great and glory power with heaven the clouds of upon who comes of Man
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and they will gather large a trumpet with his angels and he will send

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 31

[and] to of heaven one end from winds the four from his chosen ones

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

as soon as a parable learn now the fig tree from the other [end]

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 32

you know its leaves and bring forth become tender its branches

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

you have seen when you also thus summer that has arrived

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 33

say truly at the door it that has arrived know all these things

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 34

these things until this tribe will pass that not to you I

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

will pass not but my word may pass and earth heaven happen all

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 35

knows no man that hour and about that but day about

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 36

as alone the Father but of heaven the angels not even

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 37

of Man of the Son the coming will be thus Nukh [in] the days of and

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

eating the deluge before were they for as

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 38

up to to men [in marriage] and giving them women and taking and drinking

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

came until they did know and not into the ark Nukh that entered the day

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 39

of Man of the Son the coming will be thus them all and took the deluge

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

The Preaching of Mattai

Chapter: 24



حزب، تہذیب
پیشکش: حزب

6

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 25



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

those virgins to ten of Heaven the Kingdom let be likened then

1. ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

the bridegroom for the meeting of and went out their lamps who took

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

foolish and five were wise of them now five and the bride

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

with them did take but not their lamps took foolish [virgins] and those

3. ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

with in vessels oil took wise [virgins] but those oil

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

they slumbered the bridegroom now delayed when their lamps

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

an outcry there was of the night and in the middle and slept all of them

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

arose then for his meeting go out comes the bridegroom behold

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and were saying their lamps and prepared those virgins all

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

for behold your oil [some] of us give to the wise foolish [virgins] those

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

why and said wise [virgins] these answered our lamps have gone out

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

who sell those to go rather and for you for us there is enough not

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

the bridegroom came to buy they went and while for yourselves and buy

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

into the banquet-hall with him entered were who ready and those

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

virgins those also came now later the door and was locked

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

for us open [the door] our lord our lord and were saying other

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

The Preaching of Mattai

Chapter: 25



حزب، تاریخ و انقلاب

12. ନିମ୍ନ ଲେଖାଯାଇଥିବା କବିଙ୍କର ଜନ୍ମସଥାନ ଓ ମୃତ୍ୟୁସ୍ଥାନ ଉଲ୍ଲେଖ କରି ଏକ ପ୍ରଶଂସାପଦ୍ୟ ରଚନା କର ।

13. **سید کاظم احیاء**، **کشف المحجوبین**، **مجلد اول**، **دہلی**، **سید**

for a man it is like .14 hour or that day you

අයුතු අසා අසා අසා අසා අසා

15. **දකුණු ආසියාතික සංගමයේ** සාමාජික රටවල්

המנהל הכללי **המנהל הכלכלי** **המנהל הפדגוגי** **המנהל המערכתי**

16. کھول کر ہر کتاب کا حوالہ دینا

ମନୁଷ୍ୟର ଶାରୀରିକ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟକୁ ପ୍ରଭାବିତ କରୁଥିବା ମହତ୍ତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ ଚାରୋଟି ସ୍ତରର ଖାଦ୍ୟ

ප්‍රධාන අංශය 18 වන අංශය ප්‍රධාන අංශය ප්‍රධාන අංශය

સા.ક. ૧૭ નાં નિયમ ૧૯ ની અનુસૂચિ

ಗಣಪತಾ ಪೂಜನ ಗುಣ ಸಂಪದನ ಗಣನಾ ಕೌಶಲ ಸಂಪದ ಸಮ, ಸ.ನ

ଉତ୍ତର **ପଶ୍ଚିମ** **ଦକ୍ଷିଣ** **ଅବଧାନ** **ଗଜା** **ଅଂସନ** **୨୦**

සමස්ත ප්‍රතිඵලය

21. **କଟକ** ଲୋକ ସଭା ନିର୍ବାଚନ ଅଞ୍ଚଳ

පාලන මට්ටම වැඩ වැඩසටහන ප්‍රතිපත්ති ප්‍රතිපත්ති ප්‍රතිපත්ති ප්‍රතිපත්ති

අනුරාධපුරයේ සිට පැරණි පාලම දෙසට

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 25



ܩܕܝܫܐ ܕܡܬܬܝ
ܩܕܝܫܐ ܕܡܬܬܝ

everlasting to life but the righteous everlasting

ܕܠܝܠܐ ܕܠܝܠܐ ܕܡܬܬܝ ܕܠܝܠܐ

The Preaching of Mattai

Chapter: 26



حزب، تہذیب و تمدن
حزب: حزب

3

The Preaching of Mattai

Chapter: 26



حزق، تارک
تارک: ح

to and he came you [will] as but I will <I> as

𐤁𐤓𐤏𐤃 𐤁𐤓𐤏𐤃 .40 𐤁𐤓𐤏𐤃 𐤁𐤓𐤏𐤃 𐤁𐤓𐤏𐤃 𐤁𐤓𐤏𐤃 𐤁𐤓𐤏𐤃 𐤁𐤓𐤏𐤃 𐤁𐤓𐤏𐤃

the body is ready the spirit into temptation you enter lest and pray






except pass cup this can not if my Father and said

were heavy for their eyes they were sleeping while them

𐤀𐤍𐤏𐤃 𐤁𐤕𐤓𐤔 𐤉𐤌 𐤅𐤋𐤂𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤈𐤊𐤗𐤒𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤇𐤌 𐤅𐤋𐤖𐤓𐤕𐤓𐤕

his disciples **to** **he came** **then** **he said** **and the same words** **time**
 దానితనములకు కు వచ్చెను అప్పుడు .45 చెప్పెను ఇట్టిమాటలు సమయ,

of sinners into the hands will be delivered of Man and the Son

of one the traitor Yehuda behold was speaking he and while
 ་ ལ རྒྱུ་ལྟོ་ལྟོ་ རྒྱུ་ལྟོ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ .47

swords with great with him and a crowd arrived the twelve

ᠰᠤᠷᠠᠳᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠭᠡᠳᠡ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠭᠠᠨ ᠠᠷᠢᠷᠠᠳᠤ ᠲᠡᠨᠡᠭᠦᠨ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 26



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

of the people and elders priests the chief before from and staves
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and said the traitor Yehuda a sign them had and given
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 48

he drew near and immediately seize him is he I who kiss to him
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 49 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and <he> and he kissed him Rabbi peace and said Yeshua to
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 50 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

my friend you have come this [reason] [is it] for to him said Yeshua
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and seized him Yeshua upon their hands and placed they drew near then
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

stretched out Yeshua who was with those of one and behold
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 51

priest of the high a servant and attacked the sword and drew his hand
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

return Yeshua to him said then his ear and cut off
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 52

by swords swords who take up they for all to its place the sword
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

of to ask I am able that not you do think or will die
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 53

legions twelve than more now for me and he will raise up my Father
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

the scriptures could be fulfilled then how of angels
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 54

Yeshua said hour in that be it must that [say] thus
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 55

with swords have you come out a bandit against as to the crowds
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

I sitting in the temple among you everyday to arrest me and with staves
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 26



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

happened but this did you arrest me and not and teaching was

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .56 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

the disciples then of the prophets the writings that might be fulfilled

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Yeshua who seized and those and fled left him all

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .57 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and elders the scribes where priest [the] high Qayapa to led him

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

after him was following Keepa and Shimon were gathering

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .58 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and he entered priest of the high the court up to a distance from

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

the end that he might see the guards among inside [and] sat

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

whole and the assembly and the elders now priests the chief

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .59 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

that they might kill him so witnesses Yeshua against were seeking

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

false witnesses many but came did they find [them] and not

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .60 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

said this [man] and said two came forward but at the end

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .61 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

days and in three of God the temple to tear down I that am able

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

anything not to him and said priest the high and arose rebuild it

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .62 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

these [men] against you that witness what is it [to this] matter you do answer

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and said priest the high and answered was silent but Yeshua

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .63 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

you if us that you tell the living by God you I adjure to him

ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 26



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

with them you also surely to Keepa and said who were standing by those

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

he began then you makes known for your speech also are

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

hour and in that the man <him> I do know not and to say to curse

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

said which Yeshua the word Keepa and remembered the cock crowed

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

me you will deny times three the cock crows that before to him

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

bitterly [and] wept outside and he went out

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 27



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝܢܐ
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

for the field them and I gave Israel the sons of [those] from

ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ 10 ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

before stood Yeshua now <he> the LORD me commanded as of the potter

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ 11 ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

the King are you to him and said the governor and asked him the governor

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

and while have said it you Yeshua to him said of the Jews

ܡܬܬܝܢܐ 12 ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

answer an and elders priests the chief were accusing him

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

not Peelatos to him said then did return not he

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ 13 ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

did he give and not against you they testify how much you do hear

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ 14 ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

greatly he marvelled this and at word with one not even an answer to him

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

prisoner to free the governor was accustomed now feast at every

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ 15 ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

had imprisoned were desiring that they whomever to the people one

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ 16 ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

and when Bar-Abba who was called well-known a prisoner now they

ܡܬܬܝܢܐ 17 ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

you do desire whom Peelatos to them said they were gathered

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

the Messiah who is called Yeshua or Bar-Abba to you to be freed

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

envy that because of Peelatos for was realizing

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ 18 ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

judgement-seat on the governor now was sitting while they had delivered him

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ 19 ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

with that have nothing to do to him and said his wife to him sent his

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 27



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

because of him today in my dream I have suffered for greatly righteous man

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

to ask the crowds persuaded and elders but priests the chief

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 20

the governor and answered to destroy and Yeshua for Bar-Abba

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 21

two from to you to be freed you do desire whom to them and said

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peelatos to them said Bar-Abba they said and these

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 22

all they said to him should I do what Messiah who is called and Yeshua

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

evil indeed what the governor to them said let him be crucified

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 23

let him be crucified and said cried out all the more but they has he done

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

but instead helped that nothing he saw when and Peelatos

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 24

before his hands [and] washed water he took was the clamor increasing

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

righteous man of this the blood of I am innocent and said the crowd

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

and said the people all and answered do [as you please] you

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 25

to them he released then our children and upon upon us [let] his blood [be]

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 26

to be crucified and delivered him Yeshua with whips and scourged Bar-Abba

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Yeshua took of the governor the soldiers then

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 27

the company of soldiers all of against him and assembled to the Praetorium

ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai Chapter: 27



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

of purple a robe and clothed him [with] and they stripped him
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .28

and a reed on his head and put [it] of thorns a crown and they wove
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .29

before him their knees upon and they bowed down in his right [hand]
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

of the Jews King Peace and saying at him were and they mocking
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

him were and striking the reed and took in his face and they spat
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .30

they took off <him> him they had mocked and when his head upon
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .31

to be crucified and led him away his own clothes and put on him the robe
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

of Qureenya a man they found they were going out and while
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .32

his cross that he might carry they compelled this [man] Shimon whose name [was]
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

that Golgotha which is called to the place and they came
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .33

vinegar to drink to him and they gave The Skull which is interpreted
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .34

to drink [it] did he desire and not and he tasted [it] with gall that was mixed
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

by casting lots his clothes they divided they had crucified him and when
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .35

over and they placed there him and watching were and they sitting
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .36

of the Jews the King Yeshua this is in writing for his death the reason his head
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

his right on one bandits two with him and there were crucified
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .38

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 27



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝܢܐ
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ

on a reed and put it vinegar and filled it with a sponge and took of them
ܡܬܬܝܢܐ ܕܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

let [him] be were saying but the rest to him was and offering [a drink]

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

again Yeshua then <he> to save him Eliyah comes if let us see

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

and immediately his spirit and gave up loud with a voice cried out

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

the top from in two were torn of the temple the door the curtains [at]

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

were split and the rocks was shaken and the earth the bottom to

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

of the saints many and bodies were opened and the tombs

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

his resurrection and after and went out arose were who asleep

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

by many and were seen holy into the city they entered

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

Yeshua were who watching and those with him and the centurian

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

that had occurred and those [things] the earthquake they saw when

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

of God was the Son this truly and said very they were afraid

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

were who looking many women there also and was there

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

and ministered Galeela from Yeshua after had who come those afar from

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

the mother and Maryam of Magdala Maryam of them [was] one to him had

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

it became when Zawdee of the sons of and the mother and of Yosea of Yaqob

ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ ܡܬܬܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 27



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Yosip whose name [was] Ramtha from rich a man came evening now
ܝܝܫܝܦ ܕܫܡܗ ܕܪܡܬܗ ܕܪܝܝܚܐ ܕܝܬܝܢ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
to drew near this [man] by Yeshua was taught <he> who also
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
that be given Peelatos and commanded of Yeshua the body and asked for Peelatos
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
in a shroud and wrapped it the body Yosip and took the body to him
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
his new in tomb and he laid it fine of linen
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
and they placed it large a boulder and they rolled in rock which was hewn
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
was there and they departed of the tomb the entrance upon
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
opposite were who sitting the other and Maryam of Magdala Maryam there and
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
the sunset after which was next and on the day the tomb
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
Peelatos with and the Pharisees priests the chief were gathered
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
that that we have remembered our lord to him and were saying
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
three after that <from> he was alive while would say deceiver
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
[that they] guard therefore command I will arise days
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
his disciples come lest day the third until the grave
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
the dead that from to the people and say in the night [and] steal him
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
the first than worse the last deception and should become he has risen
ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 27



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

go guards you have Peelatos to them said
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .65
departed and they you know as [and] take precautions
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ .66
together with that stone and set a seal upon by the grave [and] took precautions
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
the guards
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

The Preaching of Mattai

Chapter: 28



حزب، تہذیب و تمدن

[illegible]

2. ନିମ୍ନଲିଖିତ କେଉଁ କେଉଁ ସମ୍ପର୍କ ସୂଚକ ଅଟେ ?

ପ୍ରଥମ ସ୍ଥାନରେ ଉପସ୍ଥାପନ କରାଯାଇଥିବା ଲେଖକଙ୍କ ଲେଖାଗୁଡ଼ିକର ସମୀକ୍ଷା କରାଯାଇଛି ।

ආකෘතිය අංක 4 සූදුම්බර සඳුරු සහ අනෙකුත් ස්වභාවික සම්පත්

5. **ସମସ୍ତ ଲେଖକଙ୍କୁ ଏହି ପଦାବଳୀରୁ ଉପଯୋଗୀ ଶବ୍ଦଗୁଡ଼ିକ ଚିହ୍ନଟ କରିବାକୁ କୁହାଯାଉଛି ।**

6. ଏହା ଯେଉଁଠି ଯୁକ୍ତିର ସମସ୍ତ ସମ୍ଭାବ୍ୟ ଫଳାଫଳକୁ ଗଣନା କରାଯାଇଛି, ସେହିଠାରେ ଏହା ଯୁକ୍ତିର ସମସ୍ତ ସମ୍ଭାବ୍ୟ ଫଳାଫଳକୁ ଗଣନା କରାଯାଇଛି।

7. ନିମ୍ନ ଲିଖିତ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମକୁ ପଢ଼ି ଏହାକୁ ସଫଳତା ସହିତ ପଢ଼ିବା ପାଇଁ ଆପଣଙ୍କୁ ପ୍ରୋତ୍ସାହନ ଦିଆଯାଉଛି ।

ମନୁଷ୍ୟ ଲୋକଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ଦେବା ପାଇଁ ମନୁଷ୍ୟ ଲୋକଙ୍କୁ ଶିକ୍ଷା ଦେବା ପାଇଁ

لحم الحامض

[illegible]

ଏକମ ଲକ୍ଷନ ୨ ଲକ୍ଷନପାଠକଙ୍କ ଲିଖନ ଲେଖନ ଲେଖନ

[illegible]

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 28



ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

to them said then him and worshipped his feet [and] grabbed
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 10 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
to Galeela to go my brothers [and] tell go rather do fear not Yeshua
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
some men came now they had departed when they will see me and there
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 11 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
every priests the chief and told to the city those soldiers from
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
and they took the elders with and they were assembled that happened thing
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 12 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
to the soldiers not a small [amount] [of] money and they gave counsel
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
[and] stole him came that his disciples say to them and they said
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 13 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
before this is heard and if we were sleeping while in the night
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 14 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
will make trouble not and for you him we will persuade <we> the governor
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
as did the money they took when and they we
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 15 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
the Jews among this word and has gone out them they had instructed
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
to Galeela went the eleven now the disciples this day to
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 16 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
and when Yeshua [for] them had arranged to meet where to the mountain
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 17 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
were doubting but some of them him they worshipped they saw him
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
is given to them and said with them and spoke Yeshua and drew near
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ 18 ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ
my Father has sent me and as and on earth in heaven authority all to me
ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ ܕܡܬܬܝ

The Preaching of Mattai

Chapter: 28



حزب، ترقی، ترقی
حزب: حزب

ਸਰਕਾਰੀ ਸਕੂਲ, ਫਤਿਹਗੜ੍ਹ, ਜਲੰਧਰ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ, ਪੰਜਾਬ

ଯୁଗାନ୍ତ ନୂତନ ଧ୍ୟାନ ସ୍ୱପ୍ନ ଶୃଙ୍ଖଳା ଗଢ଼ାଯାଉ

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।
 श्रीकृष्णाय नमः ।

הגלגל **הזחלה**